



**150982**

Bedienungsanleitung  
Iso-Dispenser, doppelwandig

D/A/CH

Instruction manual  
Insulated dispenser, double-walled

GB/UK

Mode d'emploi  
Distributeur de boissons IZO, à double paroi

F/B/CH

Manuale di utilizzo  
Dispenser per bevande IZO,  
con duplice parete isolante

I/CH

Instrucciones de uso  
Dispensador de bebidas isotérmico  
de pared aislante doble

E

Manual de instruções  
Dispensador para bebidas IZO,  
com paredes duplas

P

Gebruiksaanwijzing  
ISO Drinkdispenser dubbelwandig

NL/B

Bedieningshandleiding  
IZO drikkedispenser med doble lag

DK

Инструкция по эксплуатации  
Термос-диспенсер, двустенный

RUS

Kullanma kılavuzu  
IZO meşrubatları için dispenser (çift duvarlı)

TR

Instrukcja obsługi  
Dyspenser do napojów IZO,  
o podwójnych ściankach

PL

Návod k obsluze  
Nápojový dávkovač IZO, s dvojími stěnami

CZ

Upute za upotrebu  
Dispenser za ISO napitke sa duplim stijenkama

HR

Használati útmutató  
Duplafalú, hőmegőrző italadagoló

H

Οδηγίες χρήσης που  
Επιτραπέζιος θερμός για ποτά  
με βρύση και με διπλούς τοίχους

GR



## Technische Daten

---

Bezeichnung:	• <b>Iso-Dispenser, doppelwandig</b>
Art.-Nr.:	• <b>150982</b>
Ausführung:	• Gehäuse: Edelstahl; Sockel, Deckel und Griff: Kunststoff
Abmessungen:	• B 165 x T 185 x H 460 mm
Inhalt:	• 3,0 Liter
Gewicht:	• 1,63 kg

---

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der **ISO-Dispenser** ist nur zum **Heiß-** oder **Kalthalten** von dünnflüssigen **Getränken** geeignet.

**Verwenden Sie den Iso-Dispenser nur für geeignete Getränke.**

**Füllen Sie keine gefährlichen Flüssigkeiten in den Iso-Dispenser!**

Der **ISO-Dispenser** ist nicht für **Milch** und **kohlensäurehaltige Getränke** geeignet.

Frisch gepresster **Orangensaft** und andere **Getränke, die Rückstände wie z. B. Fruchtfleisch enthalten, sind nicht geeignet, da sie eventuell den Ablasshahn verstopfen könnten. Bei Tee ist darauf zu achten, dass keine Teeblätter zurückbleiben, die den Ablasshahn verstopfen.**

## Benutzerhinweise

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und kippstabil ist.
- Reinigen Sie den Getränkebehälter, den Deckel und den Ablasshahn vor dem ersten Gebrauch gründlich. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen Sie dieses durch den Ablasshahn ablaufen.
- Füllen Sie den Behälter mit dem gewünschten heißen oder kalten Getränk. Die Füllmenge können Sie an der Füllstandanzeige vorne ablesen.
- Verschließen Sie den Behälter mit dem Deckel, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen.
- Durch die doppelwandige Edelstahl-Vakuum-Isolation hält der Iso-Dispenser die aufgefüllten Getränke innerhalb von mehreren Stunden warm oder kalt.

- Zur Getränkeentnahme stellen Sie einen geeigneten Behälter (Tasse, Glas, Becher) bis zu einer Höhe von max. 11 cm unter den Ablasshahn.
- Zum Abfüllen von Getränken den Ablasshahn nach unten drücken.



## Reinigung



### **ACHTUNG!**

**Getränkebehälter und Ablasshahn nach jeder Benutzung reinigen!**

- Reinigen Sie den Getränkebehälter, den Deckel mit warmem Wasser und einem weichen Tuch. Bei starken Verunreinigungen benutzen Sie ein mildes Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.
- Reinigen Sie den Ablasshahn täglich mit heißem Wasser, indem Sie dieses in den Getränkebehälter füllen und durch den Ablasshahn ablaufen lassen.
- Wischen Sie den Iso-Dispenser von außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Sollten sich im Getränkebehälter Kalkablagerungen gebildet haben, entfernen Sie diese mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel oder einer Wasser-Essig-Lösung. Lassen Sie die Lösung auch durch den Ablasshahn ablaufen, um die Kalkablagerungen im Inneren des Ablasshahnes zu entfernen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche des Gerätes zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde, bevor Sie es an einem trockenen Platz verstauen.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

---

## Technical information

---

Name:	● <b>Insulated dispenser, double-walled</b>
Code-No.:	● <b>150982</b>
Construction:	● Casing: stainless steel; Inside, cover and handle: artificial materials
Dimensions:	● W 165 x D 185 x H 460 mm
Capacity:	● 3,0 litres
Weight:	● 1,63 kg

---

### In accordance with intended use

**Insulated dispenser** is intended only for **keeping drinks at high or low temperature**.

**Insulated dispenser should only be used for appropriate beverages.**

**Insulated dispenser must not be filled with dangerous liquids!**

**Insulated dispenser is not appropriate for milk and fizzy drinks.**

Insulated dispenser **should not** be used for freshly-squeezed **orange juice** and other **beverages** which contain **fruit pulp, as they can cause clogging of the spigot. In the case of tea, pay attention to leaves which may block the spigot.**

### Tips for the user

- Place the unit on a level, stable surface which can support its weight.
- Prior to first use, clean the reservoir, cover and spigot thoroughly. Rinse with clean water and drain through the spigot.
- Fill the reservoir with a hot or cold beverage. The amount of liquid contained can be seen on the front-side indicator.
- Close the lid, turning it clockwise.
- Owing to the double-wall construction from stainless steel, the insulated dispenser keeps drinks at high or low temperatures for many hours.

- To pour the drink into the appropriate dish (cup, mug, glass not higher than 11 cm) place the dish under the spigot.
- To dispense the beverage, press the spigot down.



## Cleaning



### **CAUTION!**

***Clean the reservoir and spigot after each use!***

- Clean the reservoir and lid with warm water and a soft cloth. If very dirty, a mild cleaning agent may be used. Rinse in clean water.
- The spigot should be cleaned every day with hot water, by pouring it into the reservoir and flushing through the spigot.
- Wipe the Insulated dispenser on the outside with a soft, damp cloth.
- If deposits form inside the reservoir, remove them with commercially-available substances for deposit removal or a solution of water and vinegar. Flush the solution through the spigot, in order to remove deposits which form inside it.
- Use only soft cloths and **never** use any type of harsh, scouring cleaning agent which may scratch the unit's surface.
- After cleaning, use a soft, dry cloth to dry.
- Ensure the unit has been properly cleaned prior to storing in a dry place.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

## Caractéristiques techniques

---

Désignation :	• Distributeur de boissons IZO, à double paroi
Code-No. :	• 150982
Finition:	• Boîtier : acier inoxydable, corps, couvercle et poignée en matière plastique
Dimensions:	• larg. 165 x prof. 185 x haut. 460 mm
Capacité:	• 3,0 litres
Poids:	• 1,63 kg

---

### Utilisation adéquate de l'appareil

Le distributeur IZO est destiné uniquement à maintenir des boissons liquides à une température basse ou élevée.

Utiliser le distributeur IZO avec des boissons appropriées.

**Ne pas remplir le distributeur IZO de liquides dangereux!**

Le distributeur IZO n'est pas approprié pour le lait et les boissons gazeuses.

Le distributeur IZO ne devrait pas être utilisé pour servir du jus d'oranges fraîchement pressées et d'autres boissons qui contiennent p.ex. de la pulpe ; cela pourrait boucher le robinet-verseur. Pour le thé, s'assurer qu'il ne contient pas de feuilles de thé qui pourraient également obstruer le robinet.

### Indications pour l'utilisateur

- Placer l'appareil sur une surface plane, stable et sûre, qui est en mesure de supporter le poids de l'appareil.
- Avant la première utilisation, nettoyer correctement le réservoir à boissons, le couvercle et le robinet. Rincer à l'eau claire et vider l'eau par le robinet-verseur.
- Remplir le réservoir avec une boisson chaude ou froide. Il est possible de vérifier le niveau de remplissage sur l'indicateur se trouvant à l'avant de l'appareil.
- Fermer le réservoir en plaçant le couvercle, le visser en le tournant dans le sens horaire.
- Grâce à la double paroi d'isolation en acier inoxydable, le distributeur IZO garde la chaleur ou la fraîcheur des boissons durant de longues heures.

- Afin de verser la boisson dans un récipient approprié (tasse, verre, mug) de max. 11 cm de hauteur, le placer sous le robinet-verseur.
- Afin de remplir le récipient, presser le robinet-verseur vers le bas.



## Nettoyage



### **ATTENTION!**

***Nettoyer le réservoir à boissons et le robinet-verseur après chaque utilisation!***

- Nettoyer le réservoir et le couvercle à l'eau chaude et avec une lavette souple. En cas de fortes salissures, il est possible d'utiliser un produit nettoyant doux. Rincer à l'eau claire.
- Nettoyer le robinet tous les jours à l'eau bouillante en la versant dans le réservoir et en la laissant s'écouler par le robinet.
- Essuyer l'extérieur du distributeur IZO avec un chiffon doux et humide.
- Si du calcaire s'est formé à l'intérieur du réservoir, l'éliminer à l'aide de produits anticalcaire disponibles partout à la vente ou avec une solution à base de vinaigre et d'eau. Laisser la solution s'écouler également par le robinet afin d'éliminer le calcaire qui aurait pu s'y former.
- Utiliser uniquement un chiffon doux et **ne jamais** utiliser de produits de nettoyage agressifs ou d'éponges qui pourraient rayer la surface de l'appareil.
- Après le nettoyage, utiliser un chiffon doux et sec pour sécher et polir les surfaces.
- Avant de ranger l'appareil dans un endroit propre et sec, s'assurer qu'il ait été correctement nettoyé.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



## Dati tecnici

---

Nome prodotto:	● <b>Dispenser per bevande IZO, con duplice parete isolante</b>
N. art.:	● <b>150982</b>
Costruzione:	● Rivestimento: acciaio nobile; corpo, coperchio e manico: materiale sintetico
Dimensioni:	● larg. 165 x prof. 185 x alt. 460 mm
Capacità:	● 3,0 l
Peso netto:	● 1,63 kg

---

## Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispenser IZO è destinato **esclusivamente** al mantenimento dell'alta o bassa temperatura di bevande liquide.

**Il dispenser IZO può essere usato solo con bevande idonee.**

**E' vietato riempire il dispenser IZO con liquidi pericolosi!**

**Il dispenser IZO non è adatto alla conservazione di latte o bevande gassate.**

**Il dispenser IZO non è consigliato per la conservazione di spremute d'arancia fresche o altre bevande contenenti ad es. fibre o residui di frutta, che possono causare l'ostruzione del rubinetto d'erogazione. Per quanto riguarda il tè, particolare attenzione va rivolta alla presenza di foglie, che possono ostruire il rubinetto d'erogazione.**

## Consigli per l'uso

- L'apparecchio deve essere posizionato su di una superficie piana e stabile, che possa a sua volta sopportare il peso dell'apparecchio.
- Prima del primo impiego si consiglia di pulire attentamente la vasca per le bevande, il coperchio ed il rubinetto d'erogazione. Sciacquare con acqua corrente facendo fuoriuscire l'acqua dal rubinetto d'erogazione.
- Riempire la vasca con il liquido idoneo, caldo o freddo. Il livello di riempimento può essere controllato grazie all' indicatore posto sulla parte frontale dell' apparecchio.
- Chiudere la vasca con l'apposito coperchio, avvitando in senso orario.
- Grazie alla duplice parete isolante d' acciaio nobile, il dispenser IZO mantiene le bevande ad una temperatura costante per molte ore.

- Per erogare la bevanda basta posizionare l'apposito recipiente, (tazza, tazzina o bicchiere) di altezza comunque non superiore a 11 cm, sotto il rubinetto.
- Per riempire il recipiente con la bevanda, basta premere il rubinetto verso il basso.



## Pulizia



### **ATTENZIONE!**

***La vasca per le bevande e il rubinetto di erogazione devono essere puliti ad ogni uso!***

- La vasca per le bevande ed il coperchio vanno puliti con dell' acqua calda ed un panno morbido. In caso di sporco persistente è consigliato l'uso di un detergente delicato. Sciacquare in acqua corrente.
- Il rubinetto va pulito quotidianamente con acqua calda, versandola all'interno della vasca e poi facendola fuoriuscire dal rubinetto.
- Il dispenser IZO va pulito esternamente con un panno morbido inumidito in precedenza.
- Nel caso del calcare si depositasse nella vasca per le bevande, questo va rimosso con uno dei prodotti per la rimozione del calcare in commercio, oppure con una soluzione di acqua ed aceto. La soluzione deve essere fatta passare anche per il rubinetto d' erogazione, in maniera tale da rimuovere il calcare depositatosi all' interno.
- Per la pulizia usare **soltanto** panni morbidi, non impiegare alcun tipo di detersivo aggressivo o spugnette abrasive, che potrebbero graffiare la superficie dell' apparecchio.
- Dopo la pulizia, per l'asciugatura e la lucidatura si consiglia l'uso di un panno morbido, asciutto.
- Prima che l'apparecchio sia riposto in un luogo asciutto, si consiglia di verificarne l'accurata pulizia.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## Datos técnicos

---

Nombre:	● <b>Dispensador de bebidas isotérmico de pared aislante doble</b>
Código:	● <b>150982</b>
Materiales:	● Revestimiento: acero noble; cuerpo, cubierta y asa: material plástico
Medidas:	● anch. 165 x prof. 185 x alt. 460 mm
Capacidad:	● 3,0 litros
Peso:	● 1,63 kg

---

## Indicaciones para un uso adecuado del aparato

El **dispensador isotérmico** está indicado **solamente** para la **conservación de bebidas diluidas a alta o baja temperatura**.

**El dispensador isotérmico debe ser utilizado únicamente con bebidas apropiadas.**

**!No rellenar el dispensador isotérmico con líquidos peligrosos!**

**El dispensador isotérmico no está indicado para leche y bebidas gaseosas.**

El dispensador isotérmico **no** está indicado para el **zumو de naranja** recién exprimido y otras **bebidas** que contengan **pulpa de fruta porque pueden provocar la obstrucción de la espita. En caso de rellenar el dispensador con té, se debe prestar atención a que no contenga hojas de té que puedan obstruir la espita.**

## Indicaciones para el usuario

- El aparato debe ser utilizado en una superficie plana y segura, que aguante con el peso del aparato y sea estable.
- Antes de usar el aparato por primera vez, limpiar a fondo el recipiente para bebidas, la cubierta y la espita. Aclarar con agua limpia y dejar correr el agua a través de la espita.
- Rellenar el recipiente con la correspondiente bebida fría o caliente. El nivel de llenado puede leerse en el indicador de llenado situado en la parte frontal.
- Cerrar el recipiente con la cubierta, haciéndola girar en el sentido de las agujas de un reloj.
- Gracias a la doble pared aislante de acero noble, el dispensador isotérmico mantiene las bebidas a baja o alta temperatura durante varias horas.

- Para llenar de bebida, el recipiente correspondiente (taza, vaso o tazón) debe colocarse por debajo de la espita. La taza o vaso debe tener una altura inferior a 11 cm.
- Para rellenar el vaso de bebida, hacer presión en la espita hacia abajo.



## Limpeza



### **¡ADVERTENCIA!**

***¡El recipiente para líquidos y la espita deben ser limpiados después de cada uso!***

- El recipiente para líquidos y la cubierta deben ser limpiados con agua caliente y un paño suave. En caso de mucha suciedad, puede ser utilizado un agente limpiador no abrasivo. Aclarar con agua limpia.
- Para limpiar la espita, dejar correr el agua a través de ella.
- Para limpiar la espita, llenar el dispensador de agua caliente para expulsarla a continuación a través de la espita.
- Limpiar el exterior del dispensador isotérmico con un paño suave y húmedo.
- Si en el recipiente para las bebidas se depositan restos de cal, deben eliminarse utilizando productos para eliminar los restos de cal disponibles en el mercado o una mezcla de agua con vinagre. Dejar correr asimismo el preparado por la espita para eliminar los restos de cal que puedan haberse depositado en el interior de la espita.
- Utilizar únicamente un paño suave y no utilizar **nunca** ningún tipo de medio limpiador áspero o estropajos que puedan rayar la superficie del aparato.
- Tras la limpieza, para secar y sacar brillo a la superficie, debe usarse un paño suave y seco.
- Antes de guardar el aparato en un lugar seco, se debe comprobar que ha sido correctamente limpiado.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## Especificações técnicas

---

Nome:	● <b>Dispensador para bebidas IZO, com paredes duplas</b>
Nº de ref.:	● <b>150982</b>
Material:	● Revestimento: aço nobre; corpo tampa e pega: plástico
Dimensões:	● largura 165 x prof. 185 x altura 460 mm
Capacidade:	● 3,0 litros
Peso:	● 1,63 kg

---

### Utilização de acordo com o seu destino

O dispensador IZO serve apenas para manter em temperatura alta ou baixa bebidas diluídas.

O dispensador IZO deve ser usado apenas para bebidas adequadas.

O dispensador IZO não pode ser enchido com líquidos perigosos!

O dispensador IZO não serve para leite e bebidas com gás.

O dispensador IZO não pode ser utilizado para **sumo de laranja acabado de espremer** e outras **bebidas**, que contenham **por exemplo: partes de frutas, porque poderiam provocar por exemplo o entupimento da torneira. No caso de chá, deve tomar-se atenção, para que esta não tenha folhas de chá, que poderiam entupir a torneira.**

### Indicações para o utilizador

- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície plana e segura, que aguentará o peso do aparelho e é estável
- Antes de utilizar pela primeira vez, limpar precisamente o reservatório para as bebidas, a tampa e a torneira. Enxaguar em água limpa e deixar a água escorrer pela torneira.
- Encher o recipiente com a bebida devida, quente ou fria. O nível de enchimento pode ser visto através do indicador no nível de enchimento à frente do aparelho.
- Fechar o reservatório com a tampa, girando-na de acordo com o movimento dos ponteiros do relógio.
- Graças às duplas paredes de isolamento de aço nobre, o dispensador IZO mantém as bebidas em temperatura alta ou fria durante muitas horas.

- Para colocar a bebida no devido recipiente (chávena, copo ou caneca), que não tenha uma altura mais de 11 cm, deve colocar-se o mesmo por baixo da torneira.
- Para encher o recipiente com a bebida, deve premir a torneira para baixo.



## Limpeza



### **CUIDADO!**

***O reservatório para as bebidas e a torneira devem ser limpas depois de cada vez que forem usadas!***

- O reservatório para as bebidas e a tampa devem ser limpos com água quente e com um pano macio. Quando houver sujidades fortes, pode usar-se um meio de limpeza suave. Seguidamente enxaguar com água limpa.
- A torneira deve ser limpa todos os dias com água quente, entornando-na para dentro do reservatório para a água e deixando-na passar pela torneira.
- O dispensador IZO deve ser limpo por fora com um pano macio e húmido.
- Se no reservatório para as bebidas formar-se calcário, deve ser eliminado com os meios que servem para a eliminação calcário que estão à venda ou com uma solução de água com vinagre. Esta solução deve ser também passada pela torneira, para eliminar também o calcário que se encontra dentro da mesma.
- Usar apenas um pano macio e **nunca** deve usar-se qualquer tipo de meios de limpeza abrasivos ou limpadores, que poderiam riscar a superfície do aparelho.
- Depois de limpar o aparelho, deve usar-se um pano macio e seco para secar e polir a superfície do mesmo.
- Antes do aparelho ser colocado novamente num sítio seco, deve certificar-se que ficou limpo por completo.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## Technische gegevens

---

Naam:	• <b>ISO Drinkdispenser dubbelwandig</b>
Art.-Nr:	• <b>150982</b>
Uitvoering:	• Behuizing: edelstaal; reservoir, deksel en handvat: kunststof
Afmetingen:	• breedte 165 x diepte 185 x hoogte 460 mm
Capaciteit:	• 3,0 liter
Gewicht:	• 1,63 kg

---

### Gebruik volgens voorschrift

**ISO dispenser is alleen maar bedoeld voor het bewaren van de dunne dranken van een hoge of lage temperatuur.**

**ISO dispenser dient gebruikt te worden alleen maar voor gepaste dranken.**

**ISO dispenser mag niet met gevaarlijke vloeistoffen ingevuld te worden!**

**ISO dispenser is niet aangepast voor melk en andere gazeuse wateren.**

ISO dispenser **mag tevens niet** gebruikt te worden voor vers geperst sinaasappelsap en andere **drankjes**, die **stukjes fruit hebben, dat kan bv. verstoppen van de tapkraan veroorzaken. In geval van thee dient opgelet te worden dat het geen theebladeren zijn, die tevens de tapkraan kunnen verstoppen.**

### Tips voor de gebruiker

- Het apparaat op vlakke, zekere plek plaatsen, die voor het gewicht van het apparaat voldoende en stabiel is.
- Voor het eerste gebruik het drankenreservoir, deksel en tapkraan grondig schoon maken. In schoon water afspoelen en dit water door de tapkraan laten doorlopen.
- Het reservoir met bepaald heet of koud drank vullen. Het vulniveau kan afgelezen worden op niveaunaanwijzer.
- Het reservoir met deksel afdekken door het te draaien met de wijzers van de klok.
- Dank de edelstaal isolatie-dubbelwanden houdt ISO dispenser urenlang de dranken in de warme of koude temperatuur.

- Om de drank in de bepaalde bekken (kop, glas of beker) niet groter dan 11 cm uitgieten dient het onder de tapkraan gezet te worden.
- Om het bekken met de drank in te vullen de tapkraan naar beneden drukken.



## Reinigen



### **OPGELET!**

#### ***Drankenreservoir en tapkraan na elk gebruik reinigen!***

- Drankenreservoir en deksel met warm water en zacht doekje reinigen. Bij grote verontreiniging kan een zacht afwasmiddel gebruikt worden. In schoon water afspoelen.
- De tapkraan dient elke dag met heet water schoon gemaakt te worden door het invullen ermee van het reservoir en het door de tapkraan laten doorlopen
- ISO dispenser van de buitenkant met zacht, vocht lapje schoon maken.
- Indien het drankreservoir verkalkt wordt, dient de kalk met behulp van de op de markt toegankelijke ontkalkmiddel of met azijnwater verwijderd te worden. De vloeistof door de tapkraan laten doorlopen om de kalk in de tapkraan te verwijderen.
- Alleen maar zacht lapje gebruiken en **nooit** scherp reinigingsmiddelen of schrappers gebruiken die de apparaatbehuizing kunnen schrapen.
- Na het reinigen dient voor het drogen en polijsten zacht en droog lapje gebruikt te worden.
- Voordat het apparaat op een droge plek opgesteld wordt, dient ervoor gezorgd te worden dat het grondig gereinigd is.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



## Tekniske data

---

Navn:	• <b>IZO drikkedispenser med doble lag</b>
Art.-Nr.:	• <b>150982</b>
Lavet af:	• Beholder: edelstål; korpus, låg og håndtag: plastik
Størrelse:	• Bredde 165 x Dybde 185 x Højde. 460 mm
Kapacitet:	• 3,0 litre
Vægt:	• 1,63 kg

---

**Apparatet må kun bruges til det formål det er lavet for.**

**IZO dispenser må kun bruges til varme eller kalde drikke.**

**IZO dispenser må kun bruges til passende drikke.**

**IZO dispenser må ikke fyldes med farlige flydende!**

**IZO dispenser er ikke beregnet til mælk og mousserende drikke.**

**IZO dispenser må ikke bruges til friskpresset appelsinsaft og andre drikke, som indeholder stykker frugt, fordi de kan blokere kranen. I tilfælde af te, det må tjekkes, at den ikke indeholder teblader, som kan blokere kranen.**

### Tips til brugeren

- Apparatet må placeres på en plan overflade, som kan holde apparatets vægt og er stabil.
- Før den første brug må beholder, låg og kran renses. Rens dem i rent vand og lade den gå gennem kranen.
- Fyld beholderen med passende varm eller kald drikke. Fyldningsgrad kan måles på en måler i apparatets front.
- Påsæt låg ved at drej den rundt efter uret.
- Drikkedispenseren holder drikke i varm og kald temperatur for mange timer takket være doble isolerende lag lavet af edelstål.

- For at skænke drikke til en passende beholder (en kop, et glas, et krus), som ikke er højere end 11 cm, må man placere den under kranen.
- For at fylde den med drikke må man resse kranen ned.



## Rengøring



**OBS!**

***Vandbeholderen og kranen må renses efter hver brug!***

- Beholder og låg må renses med varm vand og blød klud. Hvis den er vældig snavset, kan man bruge et mildt vaskemiddel. Skyl med rent vand.
- Kranen må rengøres med varmt vand ved at skænke vand i beholderen og hælde det gennem den hver dag.
- IZO dispenser kan vaskes med en blød fugtig klud.
- Hvis der findes kalk i beholderen, må man fjerne den med stoffer, som er tilgængelig på markedet eller med en blanding af eddikesyre og vand. Man må hælde blandingen gennem kranen for at fjerne kalken, som ligger inde i kranen.
- Brug kun blød klud og **aldrig** stærke rengøringsmidler eller klud, som kunne rippe apparatets overflade.
- Brug blød tør klud til tørkning og pudsning efter rengøringen
- Før apparatet er placeret i en tør plads, må man sikre, at den er ordentligt rengjort.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## Технические данные

---

Наименование:	• <b>Термос-диспенсер, двустенный</b>
Артикул:	• <b>150982</b>
Материал:	• Корпус из высококачественной стали; подставка и крышка пластмассовые
Размеры:	• Ш 165 x Г 185 x В 460 мм
Ёмкость:	• 3,0 литров
Вес:	• 1,63 кг

---

## Использование по назначению

**Термос-диспенсер** предназначен только для поддержания **жидких** напитков горячими или холодными.

**Используйте термос только для пригодных напитков.**

**Не наполняйте термос опасными напитками!**

**Термос-диспенсер не предназначен для молока или газированных напитков.**

Свежий выжатый **апельсиновый сок** или другие **соки, содержащие мякоть или другие остатки фруктов, непригодны, так как эти остатки могут забить кран.**

**При хранении чая необходимо следить за тем, чтобы в нём не оставались листья, которые тоже могут способствовать забиванию крана.**

## Советы по использованию

- Поставьте прибор на ровное, безопасное место, которое выдержит вес прибора, и где прибор не сможет опрокинуться.
- Перед первым использованием термоса помойте основательно ёмкость для напитков, крышку и кран. Промойте все части чистой водой и пропустите воду через кран.
- Наполните ёмкость желаемым горячим или холодным напитком. Наполнение ёмкости вы можете посмотреть на указателе.
- Накройте ёмкость крышкой. Поверните крышку по часовой стрелке, чтобы плотно закрыть термос.
- За счёт вакуумной двустенной системы изоляции термос сохранит ваши напитки в течение нескольких часов горячими или холодными.

- Для забора напитков поставьте ёмкость (чашечку, стакан) высотой макс. 11см под кран.
- Чтобы набрать напитки, нажмите на кран вниз.



## Чистка



### **ВНИМАНИЕ!**

***Чистите ёмкость для напитков и кран после каждого использования!***

- Помойте основательно ёмкость для напитков крышку тёплой водой при помощи мягкой тряпочки. При сильном загрязнении вы можете использовать моющее средство для посуды. После чистки прополощите всё чистой водой.
- Кран необходимо чистить **ежедневно** горячей водой. Наполните для этого ёмкость горячей водой и пропустите её через кран.
- Вытрите термос снаружи мягкой, влажной тряпочкой.
- Если в ёмкости образовались какие-либо отложения, удалите их при помощи специального средства или уксусной водой. Пропустите это средство или уксусную воду также через кран, чтобы удалить образовавшиеся в нём отложения.
- Пользуйтесь исключительно мягкой тряпкой и никогда не пользуйтесь грубыми очистителями или абразивными средствами, которые могут поцарапать прибор.
- После чистки используйте для сушки и полирования внешней поверхности мягкую, влажную тряпку.
- Убедитесь в том, что прибор надлежащим образом почищен, прежде чем Вы поставите его в сухое место.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120

## Teknik doneler

---

Adı:	• IZO meşrubatları için dispenser (çift duvarlı)
Ürün no:	• 150982
Yapım şekli:	• Mahfaza: paslanmaz çelik; gövde, kapak, kol: plastik
Ebatlar:	• genişlik: 165 x derinlik: 185 x yükseklik: 460 mm
Hacmi:	• 3,0 litre
Ağırlığı:	• 1,63 kg

---

### Kullanımı: amacına göre olmalıdır

IZO dispenser, **sadece** sulu meşrubatları **yüksek ya da alçak sıcaklıkta tutmak** için dizayn edilmiş bir cihazdır.

**IZO Dispenser sadece dispansere uygun meşrubatlar için kullanılabilir.**

**IZO Dispenserine, tehlikeli sıvılar doldurmazınız!**

**IZO Dispenser, süt ya da gazozlar için uygun değildir.**

IZO Dispenser, yeni sıkılmış **portakal suyu ya da içinde meyve parçacıkları** bulunan diğer **içecekler** için de kullanılmamalıdır. **Zira meyve parçaları boşaltma musluğunun tıkanmasına neden olabilir. Dispansere cay koyduğunuz zaman çayda, cay yapraklarının bulunmamasına dikkat edin, aksi halde musluk tıkanabilir.**

### Kullanıcı için talimat

- Cihazı düzgün, emin bir yere koyunuz. Cihaz koyacağınız yüzey, cihazın ağırlığını çekecek ve stabil nitelikte olmalıdır.
- İlk kullanımdan önce meşrubat kabı, kapak ve musluk iyice temizlenmeli. Cihaz temiz suda durulanmalı, su, boşaltma musluğundan geçirilmelidir.
- Kaba seçiminize göre sıcak ya da soğuk meşrubat doldurunuz. İçindeki sıvı seviyesi, ön tarafta bulunan göstergeden okunabilir.
- Kap kapakla kapanır, kapamak için kapağı saat ibresi yönüne çevirin.
- IZO dispenser, paslanmaz çelikli, tecrit işlevli çift kapaklı olduğu için cihazdaki meşrubat istenen sıcaklıkta (sıcakta ya da soğukta) saatlerce kalabilir.

- Meşrubatınızı, fincan ya da bardağa koymak için fincan ya da bardağınızı boşaltma musluğu altına koyunuz. Fincan ya da bardağın yüksekliği 11 cm'den fazla olmamalıdır.
- Kabinize, meşrubat koymak için boşaltma musluğunu aşağıya basınız.



## Temizleme



### **DİKKAT!**

**Her kullanıştan sonra cihazın kabı ve boşaltma musluğunu temizleyiniz!**

- Sıvı kabı ve kapak sıcak su ve yumuşak bir bez ile temizleyiniz. Çok kir biriktiğinde yumuşak bir deterjan kullanabilirsiniz. Sonra temiz su ile durulayınız.
- Boşaltma musluğu her gün çok sıcak su ile temizlenmelidir. Temizlik için cihaza sıcak su doldurup musluktan geçiriniz.
- IZO dispenserinin dışını yumuşak, nemli bir bezle siliniz.
- Cihaz kabında taş biriktiyse piyasada bulunan taş giderme maddeleriyle ya da sirkeli su ile gideriniz. Çözelti, musluktan da geçirilir, neticede musluğun içindeki taş temizlenir.
- Her zaman yumuşak bir bez kullanınız, makinenin yüzeylerini çizebilecek, agresif maddeleri ya da telli bulaşık teli **asla** kullanmayınız.
- Temizlik işiniz bitince cihazın yüzeylerini kurulamak ve parlatmak için yumuşak ve kur bir bez kullanınız.
- Makinenizi kuru bir yere kaldırmadan evvel temizlik işinin gerektiği gibi yapıp yapılmadığını kontrol ediniz.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## Dane techniczne

---

Nazwa:	• <b>Dyspenser do napojów IZO, o podwójnych ściankach</b>
Nr art.:	• <b>150982</b>
Wykonanie:	• Obudowa: stal szlachetna; korpus, pokrywa i uchwyt: tworzywo sztuczne
Wymiary:	• szer. 165 x gł. 185 x wys. 460 mm
Pojemność:	• 3,0 litry
Waga:	• 1,63 kg

---

## Zgodne z przeznaczeniem zastosowanie

Dyspenser IZO jest przystosowany **tylko** do **utrzymywania w wysokiej lub niskiej temperaturze** rzadkich **napojów**.

Dyspenser IZO należy stosować tylko do odpowiednich napojów.

Dyspensera IZO nie wolno napełniać niebezpiecznymi płynami!

Dyspenser IZO **nie** jest przystosowany do mleka i napojów gazowanych.

Dyspenser IZO **nie** powinien być także stosowany do świeżo wyciskanego soku pomarańczowego i innych napojów, które zawierają np. cząstki owoców, ponieważ mogą one spowodować np. zapchanie kranika spustowego. W przypadku herbaty należy zwrócić uwagę, aby nie zawierała ona listków herbaty, które zapchają kranik spustowy.

## Wskazówki dla użytkownika

- Urządzenie należy ustawić na równej, bezpiecznej powierzchni, która wytrzyma ciężar urządzenia i jest stabilna.
- Przed pierwszym użyciem wyczyścić dokładnie zbiornik na napoje, pokrywę i kranik spustowy. Wypłukać w czystej wodzie i wypuścić wodę przez kranik spustowy.
- Napełnić zbiornik odpowiednim gorącym lub zimnym napojem. Stopień napełnienia można odczytać na wskaźniku napełnienia z przodu.
- Zamknąć zbiornik pokrywą, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Dzięki podwójnym ścianom izolacyjnym ze stali szlachetnej dyspenser IZO utrzymuje napoje w ciepłej lub zimnej temperaturze przez wiele godzin.

- Aby nalać napój do odpowiedniego pojemnika (filiżanka, szklanka, kubek), nie wyższego niż 11cm, należy umieścić go pod kranikiem spustowym.
- Aby pojemnik napęlić napojem, kranik spustowy należy nacisnąć na dół.



## Czyszczenie



### **UWAGA!**

**Zbiornik na napoje i kranik spustowy należy czyścić po każdym użyciu!**

- Zbiornik na napoje i pokrywę należy czyścić ciepłą wodą i miękką ściereczką. Przy silnych zabrudzeniach można zastosować łagodny środek myjący. Wypłukać w czystej wodzie.
- Kranik spustowy należy czyścić codziennie gorącą wodą, nalewając ją do zbiornika na wodę i przepuszczając przez kranik.
- Dyspenser IZO przetrzeć z zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką.
- Jeśli w zbiorniku na napoje odłożył się kamień, należy go usunąć dostępnymi w ogólnym handlu środkami do usuwania kamienia lub roztworem wody z octem. Roztwór należy przepuścić także przez kranik, aby usunąć także kamień, który odłożył się wewnątrz kranika spustowego.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki i **nigdy** nie używać żadnego rodzaju ostrych środków czyszczących lub czyścików, które mogłyby porysować powierzchnię urządzenia.
- Po czyszczeniu, do osuszenia i wypolerowania powierzchni należy zastosować miękką, suchą ściereczkę.
- Zanim urządzenie zostanie odstawione w suche miejsce należy upewnić się czy zostało ono poprawnie wyczyszczone.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



## Technické údaje

---

Název:	• <b>Nápojový dávkovač IZO, s dvojitými stěnami</b>
Č. výr.:	• <b>150982</b>
Provedení:	• Zásobník: zušlechtěná ocel; podstavec, kryt a úchyt: umělá hmota
Rozměry:	• šířka 165 x délka 185 x výška 460 mm
Obsah:	• 3,0 litry
Hmotnost:	• 1,63 kg

---

## Určení přístroje

Dávkovač IZO je určený **pouze** k udržování vysoké nebo nízké teploty lehkých nápojů.

**Dávkovač IZO používejte pouze na nápoje, ke kterým je přístroj určen!**

**Dávkovač IZO nesmí být naplňován nebezpečnými tekutinami!**

**Dávkovač IZO není uzpůsobený na mléko a syčené nápoje.**

Dávkovač IZO **nepoužívajte** na čerstvě vytiskávaný **pomerančový džus** a jiné **nápoje**, které obsahují **např. kousky ovoce, jelikož mohou způsobit např. ucpaní výpustného kohoutku. V případě čaje dbejte na to, aby neobsahoval čajové lístky, které mohou ucpat výpustný kohoutek.**

## Instrukce pro uživatele

- Přístroj postavte na rovném, bezpečném povrchu, který je stabilní a odolá nosnosti přístroje.
- Před prvním použitím důkladně vymyjte zásobník na nápoje, kryt a výpustný kohoutek. Vypláchněte zásobník čistou vodou a vypustěte ji výpustným kohoutkem.
- Naplňte zásobník příslušným horkým nebo studeným nápojem. Množství nápoje lze sledovat na ukazateli vepředu.
- Uzavřete zásobník krytem a otočte ho ve směru hodinových ručiček.
- Díky dvojitým izolačním stěnám ze zušlechtěné oceli udržuje dávkovač IZO nápoje v teplé nebo studené teplotě po mnoho hodin.

- Chcete-li nalít nápoj do vybrané nádoby (šálek, sklenice, hrnek), ne vyšší než 11cm, umístěte ji pod výpustným kohoutkem.
- Chcete-li nádobu naplnit nápojem, stiskněte výpustný kohoutek směrem dolů.



## Údržba



### **POZOR!**

***Zásobník na nápoje a výpustný kohoutek je nutné umýt po každém použití!***

- Zásobník na nápoje a kryt je nutné umýt teplou vodou a měkkým hadříkem. Při velkém znečištění lze použít šetrný čisticí prostředek. Vypláchnout čistou vodou.
- Výpustný kohoutek je nutné umýt každý den horkou vodou, která se nalije do zásobníku na vodu a nechá se protéct kohoutkem.
- Dávkovač IZO vytřete z vnější strany měkkým vlhkým hadříkem.
- Jestliže se v zásobníku na vodu usadil vodní kámen, je nutné ho odstranit běžným prostředkem určeným pro odstranění vodního kamene nebo roztokem z vody a octu. Roztok nechte protéct také výpustným kohoutkem, aby byl odstraněn i kámen, který se usadil uvnitř výpustného kohoutku.
- Používejte výhradně měkký hadřík. **Nikdy** nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky ani ostré předměty, které by mohly poškrábat povrch přístroje.
- Po umytí, osušte a vyleštěte povrch přístroje pomocí měkkého a suchého hadříku.
- Než přístroj odstavíte na suché místo je nutné se ujistit, zda byl správně vycištěn.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax.: +49 (0) 5258 971-120

## Tehnički podaci

---

Naziv:	• <b>Dispenser za ISO napitke sa duplim stijenkama</b>
Br. art.:	• <b>150982</b>
Izrada:	• Kučište: nehrđajući čelik; Tijelo, poklopac i drška: plastika
Dimenzije:	• šir. 165 x dub. 185 x vis. 460 mm
Kapacitet:	• 3,0 litre
Težina:	• 1,63 kg

---

### Primjena u skladu s namjenjenom

ISO Dispenser namjenjen je **isključivo** za održavanje visoke ili niske temperature rjetkih pića.

ISO Dispenser treba primjenjivati samo za odgovarajuća pića.

ISO Dispenser ne sme se puniti opasnim tekućinama!

ISO Dispenser **nije** namijenjen za mlijeko i gazirana pića.

ISO Dispenser **ne** bi se smio koristiti za svježi istisnuti sok od naranče i drugih pića koja sadržavaju npr. čestice voća, jer oni mogu izazvati npr. začepljenje slavine za točenje. U slučaju čaja, treba svratiti pažnju, da ne sadržava lišće od čajeva, koji začepljuju ispusnu slavinu.

### Savjeti za korisnika

- Uređaj treba postaviti na ravnoj, sigurnoj površini, koja će izdržati teret uređaja a ujedno je stabilna.
- Prije prvog korištenja, temeljito očistiti rezervoar za piće, poklopac i slavinu za točenje. Isprati u čistoj vodi i ispustiti vodu kroz slavinu za točenje.
- Napuniti rezervoar prikladnim vrućim ili hladnim pićem. Stupanj punjenja vidljiv je na pokazatelju punjenja na prednjoj strani.
- Zatvoriti poklopac rezervoara, okretajući ga u smjeru kazaljke na satu.
- Zahvaljujući dvostrukim izolacijskim stjenkama od nehrđajućeg čelika ISO Dispenser održava piće hladno ili toplo na mnoge sate.

- U svrhu natočenja pića u odgovarajuću posudu (šalica, čaša, lončić), ali ne višju od 11cm, treba staviti ispod slavine za točenje.
- U svrhu napunjenja pićem odgovarajuće posude, slavinu za točenje treba pritisnuti prema dolje.



## Čišćenje



### **NAPOMENA!**

**Rezervoar za piće i slavinu za točenje treba čistiti nakon svake upotrebe!**

- Rezervoar za piće i poklopac treba čistiti sa toplom vodom i mekom krpom. Kod jače prljavštine može se upotrebiti blago sredstvo za čišćenje. Isprat u čistoj vodi.
- Slavinu za točenje treba čistiti svakodnevno sa vrućom vodom, tako da se naliže voda do rezervoara za vodu, da bi se ju propustilo kroz slavinu.
- IZO Dispenser prebrisati izvana s mekom, vlažnom krpom.
- Ako se je u rezervoaru za piće staložio kamenac, treba ga odstraniti raspoloživim sredstvima za odstranjivanje kamenca, koje su dostupne u općoj prodaji ili sa rastopinom vode sa octem. Otopinu treba također propustiti kroz slavinu, kako bi se ujedno uklonilo kamenac, koji se staložio unutar slavine za točenje.
- Koristiti isključivo meku krpu i **nikada** ne koristiti bilo koju vrstu oštrih sredstava za čišćenje kao i drugih sredstava za čišćenje, koje bi mogli oštetiti površinu uređaja.
- Nakon čišćenja u cilju sušenja i poliranja površine treba koristiti mekanu, suhu krpu.
- Prije nego li se uređaj odloži na suho mjesto treba se uvjeriti, da li je ispravno očišćen.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## Műszaki adatok

---

Elnevezés:	• Duplafalú, hőmegőrző italadagoló
Cikkszám:	• 150982
Anyaga:	• Borítás: nemesacél; géptest, fedél, fogantyú: műanyag
Méret:	• szél. 165 x mély. 185 x mag. 460 mm
Térfogat:	• 3,0 liter
Súly:	• 1,63 kg

---

### Előírás szerinti alkalmazás:

A hőmegőrző italadagoló **kizárólag** híg italok hidegen vagy melegen tartására szolgál. Csak a megfelelő italokhoz használja.

**Tilos az italadagolót veszélyes folyadékkal megtölteni!**

A hőmegőrző italadagoló **nem** alkalmas tej és szénsavas italok tárolására.

**Ne** használja frissen facsart narancsléhez és olyan italokhoz sem, amelyek pl. gyümölcsdarabokat tartalmaznak, mivel eltömhetik a kifolyócsapot vagy a berendezés más alkatrészeit. Ha teát önt bele, figyeljen arra, hogy ne legyen benne teafű, mert az eltömheti a kifolyócsapot.

### Használati útmutató

- Állítsa a berendezést biztonságos, sima felületre, amely elbírja a készülék súlyát, és amin az stabilan áll.
- Használatba vétel előtt gondosan tisztítsa ki az italtartályt, a fedelet és a kifolyócsapot. Öblítse ki tiszta vízzel és engedje ki a vizet a csapon.
- Töltse meg a tartályt a kívánt hideg vagy forró itallal. A folyadékszintet a készülék elülső oldalán található vízszintmérő mutatja.
- Az óramutató járásának megfelelően csavarja a tartályra a fedelet.
- Az italadagoló kettős nemesacél szigetelőfala órákig forrón vagy hidegen tartja Az italokat.

- Az ital kitöltéséhez helyezzen a kifolyócsap alá egy 11 cm-nél nem magasabb csészt, poharat vagy bögrét
- A csésze ill. pohár megtöltéséhez nyomja le a kifolyócsapot.



## Tisztítás



### **FIGYELMEZTETÉS!**

**Minden használat után tisztítsa meg az italtartályt és a kifolyócsapot!**

- Az italtartályt és a fedelet puha kendővel, meleg vízben mossa. Ha erős szennyeződés érte, használjon kímélő mosószert. Öblítse ki tiszta vízzel.
- Minden nap tisztítsa forró vízzel is: öntse a vizet az italtartályba, majd töltsé ki a csapon.
- Nedves, puha kendővel törölje le kívülről az italadagolót.
- Ha az italtartály vízköves, tisztítsa ki a kereskedelemben kapható vízkömentesítővel vagy ecet és víz keverékével. A folyadékot töltsé ki a csapon, hogy az abban lerakódott vízkövet is feloldja.
- A tisztításhoz csak puha kendőt használjon! **Soha** ne használjon erős tisztítószert vagy tisztítóeszközt, hogy a készülék karcmentes maradjon.
- Tisztítás után puha, száraz kendővel törölje szárazra és fényesre a készüléket. Győződjön meg arról, hogy megfelelően tisztította –e ki, mielőtt száraz helyre teszi.

## Τεχνικά στοιχεία

---

Όνομα:	• <b>Επιτραπέζιος θερμός για ποτά με βρύση και με διπλούς τοίχους</b>
Κωδ. είδους:	• <b>150982</b>
Υλικά:	• Περίβλημα: ευγενές ασάλι, σώμα, καπάκι και λαβή: πλαστικά
Διαστάσεις:	• μηκ. 165 x βάθος 185 x ύψος 460 χιλ.
Χωρητικότητα:	• 3,0 λίτρα
Βάρος:	• 1,63 κιλά

---

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το θερμός προορίζεται μόνο για τη διατήρηση της υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας αραιών ποτών.

Το θερμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για κατάλληλα ποτά.

**Απαγορεύεται η γέμιση του θερμού με επικίνδυνα υγρά!**

Το θερμός δεν προορίζεται για γάλα και αεριούχα ποτά.

Το θερμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται επίσης για **φρέσκους χυμούς πορτοκάλι και άλλα ποτά, που περιέχουν πχ. κομμάτια φρούτων, διότι μπορούν να προκαλέσουν πχ. φραγή βρύσης. Σε περίπτωση τσαγιού πρέπει να προσέχετε να μην περιέχει τα φύλλα τσαγιού τα οποία επίσης σφραγίζουν τη βρύση.**

### Οδηγίες για τον χρήστη

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί πάνω σε μια επίπεδη και ασφαλή επιφάνεια, η οποία θα αντέξει το βάρος της συσκευής και είναι σταθερή.
- Πριν την πρώτη χρήση πρέπει να καθαρίσετε καλά το δοχείο, το καπάκι και τη βρύση. Μετά τα ξεπλύνετε με καθαρό νερό και το βγάξετε από τη βρύση.
- Γεμίστε το δοχείο με ζεστό ή κρύο ποτό. Τη σταθμή ποτού βλέπετε στον δείκτη σταθμής μπροστά στη συσκευή.
- Σκεπάστε το δοχείο με το καπάκι, και στρίψτε το καπάκι σύμφωνα με την κίνηση των δεικτών ρολογιού.
- Χάρη στους διπλούς τοίχους μόνωσης φτιαγμένους από ευγενές ασάλι το θερμός διατηρεί τη θερμοκρασία ποτών για πολλές ώρες.

- Για να βάλετε ποτό σε κατάλληλο δοχείο (φλιτζάνι, ποτήρι, κούπα), όχι πιο ψηλό από 11 εκ., πρέπει να το τοποθετήσετε κάτω από τη βρύση.
- Για να γεμίσετε το δοχείο με ποτό πατήστε τη βρύση προς τα κάτω.



## Καθαρισμός



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

***Το δοχείο και τη βρύση πρέπει να τα καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση!***

- Το δοχείο και το καπάκι πρέπει να καθαρίζετε με ζεστό νερό και μαλακό πανί. Σε περίπτωση δύσκολης βρομιάς μπορείτε να κάνετε χρήση απαλού καθαριστικού. Μετά τα ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Τη βρύση πρέπει να την καθαρίζετε καθημερινά με ζεστό νερό, γεμίζοντας το δοχείο και ανοίγοντας τη βρύση.
- Το εξωτερικό του θερμοού ξεσκονίζετε με μαλακό, υγρό πανί.
- Εάν στο δοχείο μαζεύτηκαν ιζήματα, πρέπει να τα απομακρύνετε με μέσα για την αφαίρεση της πέτρας που βρίσκονται στην αγορά ή με νερό και ξίδι. Το διάλυμα αυτό πρέπει να περάσει επίσης από τη βρύση για να αφαιρεθούν τα ιζήματα που εμφανίστηκαν εκεί.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μαλακό πανί και **ποτέ** σκληρά καθαριστικά ή πανιά που μπορούν να γρατζουνίσουν την επιφάνεια της συσκευής.
- Μετά τον καθαρισμό, για στέγνωμα και γυάλισμα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα μαλακό στεγνό πανί.
- Πριν τοποθετήσετε τη συσκευή σε στεγνό μέρος, πρέπει να ελέγξετε εάν έγινε σωστός καθαρισμός αυτού.